



COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

Brussel, 07.1.2005
COM(2004)864 definitief

2004/0290 (CNS)

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake sluiting van een Protocol tot wijziging van de Overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en de Volksrepubliek China anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Hongarije, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië, en de Republiek Slowakije tot de Europese Unie

(door de Commissie ingediend)

TOELICHTING

Op 1 mei 2004 zijn tien nieuwe lidstaten toetreden tot de Europese Unie. Krachtens artikel 6, lid 2 van de Akte betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Republiek Slowakije en de aanpassing van de verdragen die de grondslag vormen van de Europese Unie (hierna de Akte van Toetreding genoemd) wordt de toetreding van de nieuwe lidstaten tot de Overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten en de Volksrepubliek China, die op 6 december 2002 in Brussel is ondertekend, goedgekeurd door de sluiting van een Protocol bij deze Overeenkomst. Artikel 6, lid 2, voorziet in een vereenvoudigde procedure, aangezien dit Protocol zal worden gesloten door de Raad van de Europese Unie, die eenparig handelt namens de lidstaten en China.

Derhalve heeft de Commissie namens de Europese Gemeenschap en de lidstaten over dit protocol onderhandeld op basis van onderhandelingsrichtsnoeren die door de Raad op 21 juni 2004 zijn goedgekeurd en in overleg met een comité van de vertegenwoordigers van de lidstaten. Het ontwerp van het te sluiten Protocol werd door de Commissie en de vertegenwoordigers van China geparafeerd in Brussel op 24 september 2004.

Het protocol voorziet in de noodzakelijke technische en taalkundige aanpassingen van de overeenkomst die voortvloeien uit de toetreding van de tien nieuwe verdragsluitende partijen.

Voorstel voor een

BESLUIT VAN DE RAAD

inzake sluiting van een Protocol tot wijziging van de Overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en de Volksrepubliek China anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Hongarije, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië, en de Republiek Slowakije tot de Europese Unie

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, met name de artikelen 71, eerste lid en 80 in samenhang met artikel 300, leden 2 en 3,

Gelet op de Akte betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie, met name op artikel 6, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europees Parlement,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De Overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en de regering van de Volksrepubliek China anderzijds is in Brussel ondertekend op 6 december 2002.
- (2) Het Verdrag betreffende de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie (hierna “het Toetredingsverdrag” genoemd)¹ is op 16 april 2003 in Athene ondertekend en op 1 mei 2004 in werking getreden.
- (3) Een Protocol tot wijziging van de overeenkomst inzake zeevervoer is nodig om rekening te houden met de toetreding van de tien nieuwe lidstaten.
- (4) De Commissie is op 21 juni door de Raad gemachtigd om met China over dit Protocol te onderhandelen.

¹ PB L 236 van 23.9.2003.

- (5) Het Protocol is met China gesloten en door beide partijen geparafeerd op 24 september 2004.
- (6) Derhalve dient het Protocol te worden goedgekeurd,

BESLUIT:

Artikel 1

Het Protocol tot wijziging van de Overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en de regering van de Volksrepubliek China anderzijds, om rekening te houden met de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Hongarije, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië, en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie, wordt bij deze namens de Europese Gemeenschap en haar lidstaten aangenomen.

Artikel 2

De in artikel 3 van de Overeenkomst voorgeschreven kennisgeving wordt verricht door de Commissie.

De tekst van het Protocol is aan dit besluit gehecht.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad
De Voorzitter

BIJLAGE

ONTWERP

PROTOCOL TOT WIJZIGING VAN DE
OVEREENKOMST
INZAKE ZEEVERVOER
TUSSEN DE EUROPESE GEMEENSCHAP
EN HAAR LIDSTATEN ENERZIJD,
EN DE REGERING VAN DE VOLKSREPUBLIC CHINA,
ANDERZIJD

HET KONINKRIJK BELGIË,
DE TSJECHISCHE REPUBLIEK,
HET KONINKRIJK DENEMARKEN,
DE BONDSREPUBLIC DUITSLAND,
DE REPUBLIEK ESTLAND,
DE HELLEENSE REPUBLIEK,
HET KONINKRIJK SPANJE,
DE FRANSE REPUBLIEK,
IERLAND,
DE ITALIAANSE REPUBLIEK,
DE REPUBLIEK CYPRUS,
DE REPUBLIEK LETLAND,
DE REPUBLIEK LITOUWEN,
HET GROOTHERTOOGDOM LUXEMBURG,
DE REPUBLIEK HONGARIJE,
DE REPUBLIEK MALTA,
HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN,
DE REPUBLIEK OOSTENRIJK,
DE REPUBLIEK POLEN,
DE PORTUGESE REPUBLIEK,
DE REPUBLIEK SLOVENIË,
DE SLOWAAKSE REPUBLIEK,
DE REPUBLIEK FINLAND,
HET KONINKRIJK ZWEDEN,
HET VERENIGD KONINKRIJK VAN GROOT-BRITTANNIË EN NOORD-IERLAND
hierna genoemd “de lidstaten”, en
DE EUROPESE GEMEENSCHAP,

hierna genoemd “de Gemeenschap”,
vertegenwoordigd door de Raad van de Europese Unie,
enerzijds, en

DE REGERING VAN DE VOLKSREPUBLICIEK CHINA,

hierna genoemd “China”,

anderzijds,

GELET OP de toetreding van de Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Slowaakse Republiek tot de Europese Unie en daardoor tot de Gemeenschap op 1 mei 2004,

HEBBEN OVEREENSTEMMING BEREIKT OMTRENT DE VOLGENDE
BEPALINGEN:

Artikel 1

De Tsjechische Republiek, de Republiek Estland, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, de Republiek Polen, de Republiek Slovenië en de Republiek Slowakije zijn partij bij de Overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en de Regering van de Volksrepubliek China anderzijds, die is getekend te Brussel op 6 december 2002, (hierna genoemd “de Overeenkomst”).

Artikel 2

De aan het Protocol gehechte teksten van de Overeenkomst in de Tsjechische, de Estse, de Letse, de Litouwse, de Hongaarse, de Maltese, de Poolse, de Sloveense en de Slowaakse taal worden authentiek onder dezelfde voorwaarden als de andere taalversies die overeenkomstig artikel 14 van deze Overeenkomst zijn opgesteld.

Artikel 3

Dit Protocol wordt door de overeenkomstsluitende partijen goedgekeurd overeenkomstig hun eigen procedures. Het treedt in werking op de dag dat de Overeenkomst in werking treedt. Indien dit Protocol echter later dan de dag van inwerkingtreding van de Overeenkomst door de verdragsluitende partijen wordt goedgekeurd, wordt het Protocol van kracht op de dag dat

partijen elkaar kennis hebben gegeven van de afronding van de interne goedkeuringsprocedures.

Artikel 4

Dit Protocol is te Brussel op de ... dag van ... in het jaar 2004 opgesteld in twee exemplaren in de Tsjechische, Deense, Nederlandse, Engelse, Estse, Finse, Franse, Duitse, Griekse, Hongaarse, Italiaanse, Letse, Litouwse, Maltese, Poolse Portugese, Sloveense, Slowaakse, Spaanse, Zweedse en Chinese taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek.

VOOR DE LIDSTATEN

VOOR DE EUROPESE GEMEENSCHAP

VOOR DE REGERING VAN DE
VOLKSREPUBLIC CHINA

De voorzitter